

The General Translation Branch of the House of Commons is composed of ten parliamentary translators and one chief translator. It is the largest technical translation service in the federal administration. To this branch is assigned primarily the task of translating from English into French:

SCOPE OF WORK

1. Records of the House of Commons, such as Proceedings, Evidence and Reports of Standing and Special committees, Estimates, Budget Resolutions and other papers which may from time to time be required by His Honour the Speaker or the Clerk of the House.

2. Findings of advisory Boards and Councils, Royal Commissions and permanent Boards.

3. Reports of Imperial Conferences and other international documents such as commercial agreements, diplomatic notes and correspondence, etc.

4. Annual reports and other publications issued by various departments where no translators are available or existing translation services are inadequate.

A list of the various documents translated by this branch during the calendar year 1933 is appended hereto.

Mr. POULIOT: Will you read that list afterwards?

The WITNESS: If you wish I will.

The CHAIRMAN: Does he need to read it, or can we take it as filed.

Mr. POULIOT: Just to be familiar with the whole thing.

The WITNESS: I am ready to read it if you like.

Mr. POULIOT: I do not wish to interrupt you. You might read it afterwards.

The WITNESS: As may be noted from the attached list, the work performed by the branch although mainly parliamentary is also departmental.

A survey of our records for the year 1933 shows that the proportion of parliamentary translation performed by the branch as compared with departmental documents is over 70 per cent. Within the House of Commons the branch has collaborated with the Speaker's office, clerk's office, Sergeant-at-Arms Branch, Committee and Private Legislation Branch, Accountant's Branch, Journals Branch, Law Translation Branch, Debates Translation Branch.

The branch has also supplied assistance to the following departments, boards, commissions, etc.:—Department of Finance, Department of the Interior, Department of Insurance, Department of Railways and Canals, Department of Justice, Department of Immigration and Colonization, Department of the Secretary of State, Department of External Affairs, Department of Labour, Board of Railway Commissioners, Board of Pension Commissioners, Prime Minister's office, Civil Service Commission, Committee appointed to investigate into the administration of the Pension Act, Royal Commission on Banking and Currency.

Mr. CHEVRIER: Did I understand you to say that the parliamentary work in 1934 of your branch represented 70 per cent of the whole?

The WITNESS: In 1933 it was 70 per cent. In fact, I think it is over 70 per cent.

Mr. CHEVRIER: 70 per cent parliamentary duties.

The WITNESS: